

住みよさ実感都市 ずっと このまち いんざいで

*A City People Love to Live In: Providing the Ideal Lifestyle for All*

# 印西市勢要覧2021

Profile of City Inzai 2021





里山の自然と  
都市機能が融合。  
人と自然が調和し、  
共存するまち。

いんざい

# 印西

*A Fusion of City Comforts  
with the Nature of a Forest Village: Inzai,  
where People and Nature Coexist in Harmony.*

発刊にあたって

印西市長  
まさなお  
板倉 正直  
Mayor of Inzai City  
Masanao Itakura



印西市は、千葉県の北西部に位置し、三方を利根川、印旛沼、手賀沼と水辺に囲まれ、里山に代表される豊かな自然環境に恵まれるとともに、獅子舞や神楽をはじめとする古くから伝わる有形無形の文化財が今なお多く残されています。

その一方で印西市は、東京都心から40km圏内、成田国際空港から約15kmと利便性の高い場所に位置し、市を横断する国道464号北千葉道路と北総線沿線の千葉ニュータウン地区を中心に宅地の開発が進み、人口は増加を続けるとともに、大型商業施設やデータセンター、物流施設をはじめとする企業の立地が相次ぐなど、都市的な空間も広がっております。

印西市はこのような、都市と自然のバランスがとれた街として、東洋経済新報社が発表する全国住みよさランキングにおいて2012年から7年連続で全国1位に選ばれるなど、常に高い評価をいただいております。

今後とも、優れた立地優位性や都市環境、豊かな自然や文化といった地域資源を最大限に活用しながら、あらゆる世代の皆様が「住んでいてよかった」と実感できるまちづくりを進めてまいります。

イルミネーションイベント「イルミライ★INZAI」 Illumination Event "Illumirai ★ INZAI"

 がある画像は、市公式YouTubeで動画を視聴できます。  
Images with a  have videos that can be viewed on the city's official YouTube channel.

## Introduction to the Profile of Inzai City 2021

Inzai City is located in the northwestern part of Chiba Prefecture, surrounded by the Tone River, Imba Swamp, Tega Swamp, and waterfronts. It's blessed with forest villages and an abundance of other nature, and also has many tangible and intangible cultural properties that have been passed down from long ago, among them Shishimai and Kagura dances. At the same time, Inzai City is located in an exceedingly convenient area that's within 40 km of central Tokyo and about 15 km from Narita International Airport. The residential areas centered on Chiba Newtown along National Highway Route 464 North Chiba Road and Hokuso Railway are developing, and the population continues to increase. Its urban spaces are also expanding as more and more companies make it their location of choice and build large commercial facilities, data centers, logistics facilities, and more. In this way, Inzai City is always highly regarded as a city with a balanced combination of urban spaces and nature, coming first in the Japan Livability Rankings published by Toyo Keizai Inc. for seven consecutive years starting from 2012. We'll continue to make the most of our excellent location, urban environments, rich nature and culture, and all our other local resources, and promote urban development to make Inzai a city all generations can feel glad to be living in.

# 澄みわたる水の郷

A VILLAGE OF CRYSTAL-CLEAR WATER

印西市は北部に利根川、南東部に印旛沼、北西部には手賀沼があり、それらをつなぐように大小の河川が流れています。古くから漁業や農作物を育てる水源としても活用され、雄大な景観を楽しめるとともに、恵まれた水辺環境の中、ウォーキングやサイクリング、釣りなどの人気も高く、市内外からアウトドアレジャーを満喫するため多くの人が訪れます。

Inzai City has the Tone River in the north, Imba Swamp in the southeast, and Tega Swamp in the northwest, and large and small rivers connecting them. These places have been used as the water source for fishing and agriculture since long ago, and offer spectacular views as well. Its rich waterside environments make Inzai a popular place for walking, cycling, and fishing, and many people from both inside and outside the city visit them to enjoy outdoor leisure activities.



印旛水路 Imba Waterway



いんざいぶらり川めぐり Inzai River Cruise



県立印旛沼公園 Imbanuma Prefectural Park



利根川 Tone River

印旛沼 Imba Swamp



# 鮮やかな花々の彩

VIBRANT, COLORFUL FLOWERS

市の木「サクラ」や市の花「コスモス」のほか、アジサイやヒガンバナ、フジなど四季折々の花々が市内各地で咲き誇ります。

Seasonal flowers bloom all around the city. In addition to cherry blossoms and cosmoses—its official tree and flower, respectively—they also include hydrangeas, red spider lilies, and wisterias.



牧の原公園の梅 Plum Trees at Makinohara Park



吉高の大桜 Yoshitaka Great Cherry Blossom



木下万葉公園の河津桜  
Kawazu Cherry Blossoms at Kioroshi Manyo Park



印西市マスコットキャラクター  
いんざい君  
Inzai City Mascot "Inzai-kun"



木下万葉公園のフジ Wisterias at Kioroshi Manyo Park



結縁寺のヒガンバナ  
Red Spider Lilies at Kechienji Temple



松虫寺のアジサイ Hydrangeas at Matsumushi-dera Temple



牧の原公園のコスモス Cosmoses at Makinohara Park

# 都心や空港への鉄道アクセスが良好 充実のアクセス

市内にはJR成田線と北総線で5つの駅があり、それぞれ都心や成田国際空港及び羽田空港などへのアクセスが充実しています。また、市内を循環する複数の路線バスやふれあいバスも運行しており、通勤通学や買い物などに利用されています。

There are five stations in the city on the JR Narita Line and Hokuso Line, and each provides excellent access to central Tokyo, Narita International Airport, and Haneda Airport. Multiple route buses and Fureai Buses also serve the city, and are used for commuting to work and school, shopping, and more.

## ○ 市内を走る路線 Rail Lines That Serve the City



### 成田スカイアクセス Narita Sky Access

成田スカイアクセスは、成田国際空港と都心や羽田空港を結ぶ路線。千葉ニュータウン中央駅と印旛日本医大駅に停車するアクセス特急も運行しています。

Narita Sky Access is a rail line that connects Narita International Airport with central Tokyo and Haneda Airport. There's also an Access Express that stops at Chiba Newtown Chuo Station and Imba Nihon-Idai Station.



### 北総線 Hokuso Line

北総線は、市内の千葉ニュータウン中央駅・印西牧の原駅・印旛日本医大駅に停車し、市内と都心とを結ぶ路線です。

The Hokuso Line is a rail line that connects Chiba Newtown Central Station, Inzai-makinohara Station, and Imba Nihon-Idai Station in the city with central Tokyo.



## 世界が印西市に注目! The Whole World's Watching Inzai City!

千葉ニュータウンは、下総台地の強固な地盤の上に位置し、大地震の発生源となる活断層が認められないエリアとして、すでに多くのデータセンターや大型物流倉庫・商業施設などが立地しています。

グッドマンジャパンによる大型物流施設に加え、令和元年(2019年)には、世界有数の大企業であるグーグル社が、日本初のデータセンターを印西市に建設すると発表し、また、その翌年には大和ハウス工業が、アジア最大級のデータセンター建設を発表しました。

IT業界では、大型データセンターの集積地として、海外からも「INZAI」が注目されています。

Chiba Newtown is located on the solid ground of the Shimosa Plateau. Having no confirmed active faults that could cause a major earthquake, the area has been chosen as the location for many data centers, large logistics warehouses, and commercial facilities. In addition to the large logistics facility established by Goodman Japan, global giant Google announced in 2019 that it will build its first Japanese data center in Inzai City. The following year, Daiwa House Industry announced plans to build one of the largest data centers in Asia there. "INZAI" is attracting international attention in the IT industry as a hub for large-scale data centers.

## Great Rail Access to Central Tokyo and Airports

### EXCELLENT ACCESS



## ○ 市内を走る路線 Rail Lines That Serve the City



### JR 成田線 JR Narita Line

成田線(我孫子~成田間)は、市内の木下駅、小林駅に停車。我孫子駅で常磐線に乗り入れています。品川駅までの直通電車も運行されており、通勤通学などで大きな役割を担っています。

The Narita Line (between Abiko and Narita) stops at Kioroshi Station and Kobayashi Station in the city. It's also connected to the Joban Line at Abiko Station. There are also direct trains all the way to Shinagawa Station. These play a crucial role for commuting to work and school.



## ○ 市内の移動なら... For Getting around in the City...

### 印西市コミュニティバス「ふれあいバス」

Inzai City Community Bus "Fureai Bus"

市内の移動手段として6ルートが運行。100円で利用ができ、小学生・乳幼児・障がい者手帳保持者、市内在住の70歳以上でFUREICA所持者は無料です。

There are six routes for getting around in the city. The fee is 100 yen, or free for elementary school students, infants, people with a disability identification booklet, and people aged 70 and over who live in the city and have a FUREICA.



多彩なアクティビティ



バーベキュー・キャンプ / 平岡自然の家

森で囲まれた緑豊かなスペースでバーベキューやキャンプが楽しめます。

Barbecues and Camping / Hiraoka-Shizennoie  
Visitors can enjoy camping and barbecues in a lush area surrounded by forest.



里山散策路 / 草深の森

散策路が整備された森の中で、散歩やジョギングなどを楽しむ人が多く訪れます。

Forest Village Walking Path / Sofuke Forest  
Many people here come to enjoy walking or jogging along the well-maintained walking paths in the forest.



クライミングウォールほか / 松山下公園

松山下公園には国内最大級のクライミングウォールがあり、国際大会も開催されています。また、その他の施設も日本代表チームなどの国際大会の事前合宿地として利用されています。

Climbing Walls and More / Matsuyamashita Park  
Matsuyamashita Park has one of the largest climbing walls in Japan, and even holds international competitions. Other facilities are also used by the Japan National Team and others to train in preparation for international competitions.



サイクリング / 手賀沼・印旛沼周辺など

川辺のコースなどで、自然の風を感じながらサイクリングが楽しめます。

Cycling / Around Tega Swamp, Imba Swamp, etc.  
Enjoy cycling by rivers while feeling the natural breeze.



6つの自転車散歩コース  
Six cycling and walking routes



ローラー滑り台 / 木下交流の杜公園

公園の高台からスタートする全長約53mのローラー式滑り台。親子で楽しめる人気スポットです。

Roller Slide / Kioroshi Koryu-no-Mori Park  
A roller slide around 53 m long that starts on high ground in the park. It's a popular spot with parents and children alike.

水と緑に囲まれ自然豊かな印西市では、アウトドアを楽しめるレジャースポットが盛り沢山。休日には友達や家族と一緒に楽しめます。

Being surrounded by water and greenery, Inzai City is richly endowed with nature, and has plenty of leisure spots to enjoy outdoor activities. They're great places to go with friends and family on days off.

MAKE INZAI ORIGINAL 市民と一緒に「印西らしさ」を創る、新しい試み。

印西市民による「印西らしさ」をつくるプロジェクト。これまでに「印度じゃないよ、印西市」「印西バランス」「印西妄想落語」の3本の動画や「印度じゃないよ、印西市カレー」の販売など、オリジナリティ満載の市PRコンテンツです。

A New Approach to Creating "Inzai-ness" Together with Citizens.  
A project where Inzai citizens create "Inzai-ness." With three videos—"It's Not India, It's Inzai," "Inzai Balance," and "Inzai Fantasy Rakugo"—merchandise in the form of "It's Not India, It's Inzai Curry," and more, the city's publicity content is packed with originality.



印度じゃないよ、印西市  
It's Not India, It's Inzai



印西バランス  
Inzai Balance



印西妄想落語  
Inzai Fantasy Rakugo

「印度じゃないよ、印西市」は「印度」と間違えて「印西」にきてしまった印度人の青年が主人公。「 Bollywood風」のポップな作品です。「印西バランス」は「自然」と「都市」のバランスの良さをアピールしている作品。特徴的なダンスで反響を呼びました。また、「印西妄想落語」は、市の明るい未来を勝手に妄想し、落語で表現しています。

"It's Not India, It's Inzai" is a Bollywood-style pop production about a young Indian man who goes to Inzai instead of India by mistake. "Inzai Balance" highlights the city's great balance between nature and urban spaces. The distinctive dance became a hot topic. "Inzai Fantasy Rakugo" takes you on a flight of fancy about the city's bright future, through Rakugo comic storytelling.

# 心も満ちたす特産品

## いんざい手焼きせんべい

Inzai Hand-baked Senbei



今も昔ながらの手法で、一枚一枚丁寧に焼き上げます。国産米を使用し、添加物、防腐剤などは一切使用していません。市内にある数軒の専門店がそれぞれ独自の生地作り、乾燥方法、焼き方、秘伝のたれなど、個性の光るせんべいを提供しています。

Even today, the senbei are still carefully baked one by one using a traditional method from long ago. They're made with rice produced in Japan, and are free from additives and preservatives. Several specialty stores in the city offer their own unique senbei, made using their own dough, drying and baking methods, secret sauces, and so on.



印西市は自然環境に恵まれ、四季を通して様々な野菜や果実、お米などが作られています。また、古くからの手法で焼き上げる手焼きせんべいは市の特産品です。

Blessed with nature, Inzai City produces a variety of fruits, vegetables, and rice all year round. And then there's the city's specialty: senbei hand-baked using a traditional method.

## 米

Rice

豊かな水に恵まれており、昔から米づくりが盛んです。「コシヒカリ」を中心に「ふさおとめ」や「あきたこまち」などおいしいお米が作られています。

The abundant water means rice-growing has been thriving since ancient times. In addition to "Koshihikari"—the main variety—the delicious rice produced in the city also includes "Fusaoome" and "Akitakomachi."



## 田園風景 Countryside Scenery

市街地から少し足を延ばせば一面に水田が広がり、春は緑色、秋は黄金色の稲穂の絨毯が風に揺れなびく風景が見られます。水田は優良な米を産出するだけでなく、トンボやカエルなど多種多様な生物のすみかにもなっています。

Go a little further afield from the city center, and you'll get a wonderful view of rice fields. The carpet of rice stalks swaying in the breeze are green in spring and gold in autumn. Besides producing great rice, the rice fields are also home to dragonflies, frogs, and a host of other living things.



## 名物市

Famous Markets

JR成田線木下駅南口の商店街では、毎月第1土曜日に骨董市が開催されています。珍しい自分だけのコレクションを求める人々にぎわいます。また、手賀川の河川敷では、第3土曜日に農家の皆さんが生産した野菜などを軽トラックの荷台で販売する軽トラ市やフリーマーケットが開催され、安く美味しい農産物などを求めて多くの人が訪れます。



骨董市 Antiques Market



トマト Tomatoes

ネギ Spring onions

スイカ Watermelons

いちご Strawberries

メロン Melons

梨 Pears

栗 Chestnuts

## 野菜・果物

Fruits and Vegetables

A variety of excellent fruits and vegetables are produced in the city, making the most of the blessings of nature. The vegetables produced are sold at farmers' markets and supermarkets in the city, so it's a place where you can buy safe, local produce.



産直軽トラ市&フリーマーケット Light Truck Farmers' Market & Flea Market

An antiques market is held along the shopping street at the South Exit of the JR Narita Line's Kioroshi Station on the first Saturday of the month. It bustles with people looking to add to their own unique collections. In the river area on the Tega side, there are flea markets and markets where farmers sell their vegetables and so on from the backs of light trucks. Held on the third Saturday of the month, they attract crowds of people looking for cheap, delicious produce.



## いんざい産業まつり Inzai Industrial Festival

市内で生産される農産物・畜産物・商工業製品などを皆さんに広く紹介し、顔の見える販売などを通じた生産者と消費者との交流の場。「地産地消」を推進するとともに、市外の皆さんにも印西の農産物などをPRしています。

Showcasing a wide range of agricultural, livestock, and industrial products produced in the city, the Inzai Industrial Festival provides a place for producers and consumers to interact through face-to-face sales and so on. In addition to promoting "local production for local consumption," the festival also advertises Inzai City's agricultural produce to out-of-towners.

# 神楽

Kagura

Kagura consists of singing and dancing performed for the gods in Shinto ceremonies. In the chapter about Iwato-gakure in the Kojiki and Nihonshoki chronicles, the goddess Ame-no-Uzume possessed people and danced through them. Kagura is said to have originated from this. "Kagura in Urabe" is said to have been passed down since the Edo period. It's performed in Tomi Shrine's Kaguraden hall during a festival held at Urabe's Tomi Shrine on the third Sunday of October. Also called "Juniza Kagura," it consists of twelve dances. The themes are mainly based on myths. Nakane's "Kagura of Tomi Shrine" is performed at a festival held at Tomi Shrine on October 17. It's called "Yamato Kagura" or "Juniza Kagura," and consists of dances with themes taken from myths and local agricultural life.



浦部の神楽 Kagura of Urabe  
《県指定無形民俗文化財》  
Intangible Folk-cultural Property Designated by the Prefecture

江戸時代から伝えられてきたといわれる「浦部の神楽」は、10月の第3日曜日、浦部の鳥見神社例大祭に鳥見神社の神楽殿で奉納されます。「十二座神楽」とも呼ばれ、神話を題材としたものを中心に12の演目が演じられます。

中根の「鳥見神社の神楽」は、10月17日に行われる中根の鳥見神社例大祭で奉納されます。「大和神楽」または「十二座神楽」と呼ばれ、神話や郷土の農耕生活を題材とした演目で構成されています。

## 神

神楽は、神道の神事において神に奉納するために奏される歌舞で、古事記および日本書紀の岩戸隠れの段で、アメノウズメが神懸りして舞ったのが起源であるといわれています。



鳥見神社の神楽 (中根)  
Kagura of Tomi Shrine (Nakane)  
《県指定無形民俗文化財》  
Intangible Folk-cultural Property Designated by the Prefecture



# 磨き抜かれた伝統

WELL-ESTABLISHED TRADITIONS

印西市には、地域の伝統芸能として連綿と継承されてきた獅子舞や神楽があります。市内で4種類の獅子舞が受け継がれているのは珍しく、各地域で歴史文化を大切にしています。

## 獅

獅子舞は五穀豊穡と悪疫退散、子孫繁栄などの願いを込めた力強い舞です。市内には「八幡神社の獅子舞」「鳥見神社の獅子舞」「別所の獅子舞」「いなざき獅子舞」があり、現在も、地元の保存会の皆さんが300年以上の歴史がある伝統行事を守り続けています。



別所の獅子舞 Shishimai of Besso  
《市指定無形民俗文化財》 Intangible Folk-cultural Property Designated by the City

Shishimai is a powerful dance to pray for things like a good harvest, protection from plague, and prosperous descendants. The city is home to "Shishimai of Hachiman Shrine," "Shishimai of Tomi Shrine," "Shishimai of Besso," and "Shishimai of Inazaki." Today, local preservation associations continue to preserve these traditional events and their more than 300 years of history.



八幡神社の獅子舞 (中根)  
Shishimai of Hachiman Shrine (Nakane)  
《市指定無形民俗文化財》  
Intangible Folk-cultural Property Designated by the City



いなざき獅子舞 (和泉)  
Shishimai of Inazaki (Izumi)  
《市指定無形民俗文化財》  
Intangible Folk-cultural Property Designated by the City

鳥見神社の獅子舞 (平岡)  
Shishimai of Tomi Shrine in Hiraoka  
《県指定無形民俗文化財》  
Intangible Folk-cultural Property Designated by the Prefecture

Shishimai

# 獅子舞

Inzai City is home to local traditional Shishimai and Kagura performing arts that have been passed down continuously through the ages. Having four different kinds of Shishimai in one city is very rare, and each region cherishes its historical culture.



# 歴史がつむぐ物語



## ナウマンゾウの化石

昭和41年(1966年)に行われた印旛沼の西沼と北沼を結ぶ水路を造る工事中に発見されました。文化財には指定されていませんが、約20万年前の環境を知る上で貴重な資料です。

**Fossil of a Naumann Elephant**  
Found during the construction of the water line that connects the west side of Imba Swamp to the north side in 1966, it hasn't been designated as a cultural heritage, but is nevertheless a valuable resource for researching the environment of about 200,000 years ago.

## 国指定天然記念物 Designated Natural Monument of Japan



## 木下貝層

今から約12万年前、関東平野がまだ海だった頃に堆積した貝化石を大量に含む地層です。ここに見られる化石で多いものは、バカガイ、クサビザラガイ、タマキガイ、マメウラシマガイ、カシパンウニなど。貝化石類を多く含んだ地層が木下で最初に調査されたことから名付けられています。

**Kioroshi Shell Stratum**  
This stratum contains a large amount of shell fossils that were deposited about 120,000 years ago when the Kanto Plain was still an ocean. The many kinds of fossils found here include Chinese maetra, cadella delta, clothed bittersweet clam, ringicula doliaris, and sand dollar. The name comes from the fact that the fossil-rich stratum was first investigated in Kioroshi.

## 国指定重要文化財 Designated Important Cultural Property of Japan



## 栄福寺薬師堂(角田)

建立は「文明4年」(1472年)。建立年代の明確なものでは県下最古の木造建造物です。茅葺寄棟造の三間の堂で、外陣は鏡天井に極彩色で天女が描かれ、内陣は来迎柱を立て、その前に極彩色で飾った須弥壇が設けられています。

**Eifukuji Temple Yakushido (Tsunoda)** Built in 1472, this is the oldest wooden building in the prefecture whose year of construction is known for sure. The hall has a Kayabuki Yosemune roof and the place of worship has a mirror ceiling that depicts colorful goddesses. The inner sanctuary has a Raigo Hashira with a colorfully decorated Shumidan in front.



## 県指定有形文化財 Tangible Cultural Property Designated by the Prefecture

## 木造毘沙門天及び両脇侍立像(松崎)

毘沙門天(像高139cm)と吉祥天(像高101cm)、善膩師童子(像高96cm)の両脇侍からなります。毘沙門天像内には「正応2年」(1289年)の紀年銘が見つかり、吉祥天像内には「仏師賢光」と記された墨書銘が見つっています。多聞院に安置されています。

**Wooden Statue of Bishamonten and Two Statues Standing on Each Side (Matsuzaki)**  
Bishamonten (height 139 cm) is flanked by Kisshoten (height 101 cm) and Zennishi Doshi (height 96 cm). An inscription bearing the year "Shoo 2-nen" (1289) was found inside the statue of Bishamonten, and an ink inscription that reads "Busshi Kenko" was found inside the statue of Kisshoten. They're enshrined in Tamonin Temple.



## 県指定有形文化財 Tangible Cultural Property Designated by the Prefecture

## 木造不動明王立像・毘沙門天立像(小林)

像高約60cm、両像内に仏師賢光の記銘があります。西福寺に安置されています。

**Wooden Statue of Standing Fudo Myoo and Statue of Standing Bishamonten (Kobayashi)**  
Standing about 60 cm tall, both statues have an inscription inside that reads "Busshi Kenko." They're enshrined in Saifukuji Temple.

## 県指定有形文化財 Tangible Cultural Property Designated by the Prefecture

## 木造薬師如来坐像(平賀)

像高56cm、像内に仏師賢光の墨書銘があります。毎年7月7日に行われる来福寺の薬師尊大護摩供で開帳されます。

**Wooden Statue of Seated Yakushi Nyorai (Hiraka)**  
This statue is 56 cm tall, and contains a calligraphic inscription by the artist "Busshi Kenko," a sculptor of Buddhist images. The image is unveiled every July 7 as part of the Yakushison Ogomaku ceremony held at Raifukuji Temple.



## 国指定重要文化財 Designated Important Cultural Property of Japan



## 宝珠院観音堂(小倉)

茅葺寄棟造の三間の堂で、内部に極彩色の厨子などがあることから「光堂」と呼ばれています。解体修理の際に、厨子内から「永禄6年」(1563年)の墨書銘が発見されています。

**Hojuin Temple Kannondo (Ogura)**  
The hall has a Kayabuki Yosemune roof and is called "Hikarido," as it has a beautiful, vividly colored Zushi inside. During restoration work, a signature was found written in ink dated "Eiroku 6-nen," or 1563.

## 国指定重要文化財 Designated Important Cultural Property of Japan



## 泉福寺薬師堂(岩戸)

茅葺寄棟造の三間の堂で、丸柱を使用してあり、千葉県に多い和様と禅宗様からなる三間堂の遺例の一つとされ、室町時代末期の手法を示しています。

**Sempukuji Temple Yakushido (Iwato)**  
The hall has a Kayabuki Yosemune roof and is built with round columns. It's regarded as a surviving example of the halls with Japanese and Zen Buddhist elements often found in Chiba Prefecture. It shows techniques from the late Muromachi period.



## 松虫寺(松虫)

奈良時代、聖武天皇の皇女松虫姫が不治の病にかかった際、夢枕に現れた薬師如来のお告げの通り病を治すために下向し、後に病が完治したことを喜んだ天皇が、この地に姫の名前をとって建立されたお寺といわれています。

**Matsumushi-dera Temple (Matsumushi)**  
In the Nara period, when Princess Matsumushi, a daughter of Emperor Shomu, was suffering from an incurable disease, Yakushi Nyorai appeared to her in a dream and gave her a message. She followed the message and went to the countryside to cure her disease, making a full recovery. Delighted, the emperor built a temple in this place and named it after her.

印西の歴史を学ぼう!! Learn About the History of Inzai!!

## 木下交流の杜歴史資料センター

歴史及び文化に対する理解と認識を深め、市民のふるさと意識の醸成を目的に設置され、市史編さんを行うとともに、木下貝層の貝化石、木下河岸ジオラマ、蒸気船銚港丸の模型などを展示しています。

### Kioroshi Exchange Forest History Center

This center was established to deepen people's understanding and awareness of the city's history and culture, and to help foster a hometown affection towards it among its inhabitants. It compiles documents related to the city's history, and also exhibits items such as shellfish fossils found in the Kioroshi Shell Stratum, a Kioroshi riverbank diorama, and a model of the steamship Choshimaru.



### Imba History and Folklore Museum

This museum was founded to contribute to educational, academic, and cultural development through the researching, collection, storage, use, etc. of various historical documents about the city. The exhibits include folk materials such as farm tools, fishing tools from Imba Swamp, and lifestyle goods, archeological materials such as Haniwa clay figures, and shellfish fossils.

## 印旛歴史民俗資料館

市の各種歴史資料の調査研究・収集・保管・活用等を通じて教育、学術及び文化の発展に寄与するために設置され、農具、印旛沼の漁具、生活道具などの民俗資料、埴輪などの考古資料、貝化石を展示しています。

印西市には、歴史を物語る国指定重要文化財6件、県指定文化財17件、市指定文化財25件、国登録文化財1件と多数の文化財が現存しており、歴史的に価値の高い貴重な財産です。

Inzai City has a vast array of cultural properties, including six nationally designated important cultural properties, seventeen cultural properties designated by the prefecture, twenty-five cultural properties designated by the city, and one nationally designated cultural property. They're all of tremendous historical value.

### Ryufukuji Temple

This temple was said to be built in 807, and there's a legend about a dragon god that takes place in Imba Swamp. The story goes that a small dragon sacrificed its own body to send rain and save the farmers from a severe drought. Its body was divided into three pieces, and its middle fell here.

# いんざい イラストマップ Inzai City Map



## 印西自転車散歩 Cycling around Inzai City

印西市のホームページから詳しいマップがダウンロードできます。  
Detailed maps can be downloaded from the Inzai City website.

ダウンロードはこちらから  
Download from here



- ① いにしへの里ルート (光堂・長楽寺・手賀沼方面)  
(1) Ancient Village Route (towards Hikarido, Chorakuji Temple, and Tego Swamp)
- ② ぐるり牧の原ルート (草深・龍腹寺・滝方面)  
(2) Gururi Makinohara Route (towards Sofuke, Ryufukuji Temple, and Taki)
- ③ 伝承と花の里ルート (新川・松崎・結縁寺方面)  
(3) Tradition and Flower Route (towards the Shin River, Matsuzaki, and Kechienji Temple)
- ④ 中世の城址と里山景観ルート (岩戸・師戸・鎌苅・大廻方面)  
(4) Medieval Castle Ruins and Forest Village Scenic Route (towards Iwato, Moroto, Kamagari, and Oba)
- ⑤ 田園・水辺空間満喫ルート (印旛沼干拓田・吉高の大桜・松虫寺方面)  
(5) Great Route for Countryside and Waterfronts (towards Imba Swamp Reclaimed Land, Yoshitaka Great Cherry Blossom, and Matsumushi-dera Temple)
- ⑥ 西・北印旛沼と富士山の展望ルート (瀬戸・山田・平賀・吉高)  
(6) West/North Imba Swamp and Mount Fuji Observation Route (towards Seto, Yamada, Hiraka, and Yoshitaka)

2

子育て・教育・文化

Child-rearing, Education, and Culture



子どもたちの未来を育み  
誰もが心に豊かさをもたらす  
まちづくり

子育て支援の充実、情報化や国際化などに対応した教育を推進し、子どもが健やかに成長できるまちづくりや、伝統・文化の継承など、心豊かに暮らせるまちづくりに取り組んでいます。

Create a city that nurtures children's futures and makes everyone's hearts feel richer. We're promoting child-rearing support and education that takes into consideration internationalization and the information-oriented society, and are working to create a city where traditions and culture are maintained, children can enjoy health growth, and people can live happy, contented lives.



【子育て支援】

子どもが健やかに育ち、安心して子育てできるまちを目指し、地域での子育て支援、多様な保育サービスや医療費助成による経済的支援など、切れ目のない支援を実施します。

[Support for Child-rearing]

We'll provide seamless support with the aim of becoming a city where children can enjoy healthy growth and parents can raise their children with peace of mind. This will include child-rearing support in local communities, a wide variety of nursery services, and economic support through medical expense subsidies.



【教育環境】

知・徳・体の調和のとれた教育を推進し、様々な課題を主体的に解決できる子どもの育成に努めるとともに、GIGAスクール構想の実現に取り組み、情報活用能力の向上を図ります。

[Educational Environment]

We'll promote education that balances imparting knowledge, teaching morality, and maintaining physical health, and will strive to help children foster an attitude of solving various issues on their own. We'll also work to achieve the GIGA School Concept of improving children's capacity to utilize information.



【自然科学体験】

自然環境に恵まれた印西市では、自然とふれあいながら様々なことが学べます。市教育センターでは、里山や昆虫の観察会、わら細工体験、星空観望会などを開催しています。

[Natural Science Experience]

Inzai City is blessed with a wonderful natural environment, and offers a variety of ways to learn while interacting with nature. Events hosted by the City Education Center include meetings to observe insects and study forest villages, classes to try straw handicrafts, and star-gazing meetings.

1

安全・安心・健康福祉

Safety, Security, Health, and Welfare



誰もが安心して健康で  
明るく暮らせるまちづくり

災害などに備えるとともに、健康福祉サービスの充実や健康寿命の延伸を図り、子どもから高齢者、障がいのある人など、すべての市民が安心して健康にいきいきと暮らせるまちづくりに取り組んでいます。

Create a city where everyone can feel safe and secure, be healthy, and live happily. We're working to create a city where all citizens, including children, the elderly, and people with disabilities, can feel secure and live in good health. We aim to achieve this by enhancing health and welfare services and taking measures to extend the healthy life expectancy of our citizens.



【健康医療】

市民が健康的な生活が送れるよう、各種健診や保健指導、医療体制の充実を図るとともに、健康づくり活動などを推進します。また、医療機関との連携強化を図ります。

[Health Care]

To ensure that citizens can lead healthy lives, we're striving to enhance various medical examinations, health guidance, and medical systems, and promoting activities to stay healthy. We're also enhancing cooperation with medical institutions.



【障がい者福祉】

障がいのある人が、地域で安心して自立した生活や社会参加ができるまちを目指し、各種福祉サービスや生活・労務支援を充実させ、地域全体で支える体制を構築します。

[Welfare for People with Disabilities]

In order to create a city where people with disabilities can confidently live independent lives and participate in social activities in the community, we're going to enhance various welfare services and support for their lives and work, and establish a system through which the whole community supports them.



【高齢者福祉】

健康を長く維持し、支援が必要になっても地域で暮らせるよう、生きがいづくりや介護予防を推進するとともに、医療・介護・予防などが包括的に確保される体制構築を目指します。

[Welfare for the Elderly]

In addition to promoting preventive care and helping the elderly enjoy purposeful lives, we aim to build a system that will ensure they can receive comprehensive health care, including nursing care and preventive care, so that they can stay healthy as long as possible and keep on living in the region even if they need support.

# 4 まちづくり・生活環境

Urban Development and Living Environment



# 3 産業・交流

Industry and Exchange



自然と都市が調和する  
快適で人にやさしい  
まちづくり

インフラや公共施設の適切な保全、機能的な土地利用の誘導、利便性の高い交通ネットワーク整備などのほか、自然環境の保全や美化活動を推進し、快適で機能的なまちづくりに取り組んでいます。

Create a comfortable, people-friendly city where nature and urban spaces coexist in harmony. In addition to proper maintenance of infrastructure and public facilities, guidance on functional land use, and the development of convenient transportation networks, we're also promoting conservation of the natural environment and activities to clean up the city, in order to make it even more comfortable and function-rich.



## 【都市公園】

市内には数多くの都市公園があり、市民1人当たりの都市公園面積は県内でもトップクラス。コスモスや桜が咲き誇る公園もあり、市民の憩いの場となっています。

[City Park]  
Boasting many urban parks, the city's park area per citizen is one of the highest in the prefecture. With delights such as beautiful cosmoses and cherry blossoms, they're popular places for citizens to relax.



## 【交通ネットワーク】

市内には鉄道の北総線とJR成田線のほか、複数の民間路線バスやコミュニティバスの「ふれあいバス」があり、これらを地域公共交通ネットワークとして捉え、さらなる利便性向上を図ります。

[Transportation Network]  
In addition to the Hokusai Railway Line and JR Narita Line, there are several bus routes operated by private companies. There's also a community bus called "Fureai Bus." These bus services are regarded as part of the community's public transportation network, and will be further enhanced to make them ever more convenient.



## 【クリーン印西推進運動】

市では毎月第1月曜日を「クリーン印西推進デー」と定め、市民や事業者の皆さんが参加し、周辺のごみ拾いなどの清掃活動を行い、まちの美化に取り組んでいます。

[Clean Inzai Promotion Campaign]  
The city has designated the first Monday of the month as "Clean Inzai Promotion Day." Citizens and businesses participate in clean-up activities such as picking up garbage in their neighborhoods, to help keep the city clean.



## 【千葉ニュータウン】

都心と成田国際空港へのアクセスが良好で、自然環境にも恵まれているため、人口増が続く印西市。大型商業施設を始め、様々な企業が進出し、さらなる発展を続けています。

[Chiba Newtown]  
The population of Inzai City continues to increase thanks to its nature-rich location and easy access to central Tokyo and Narita International Airport. A variety of companies, including large-scale commercial facilities, have brought their business to Inzai, and the city continues to develop.



## 【松崎工業団地】

千葉ニュータウンに近接する大型工業団地。主要国道などへのアクセスも良好で、大型物流施設や製造業などが立地する好環境の工業団地です。

[Matsuzaki Industrial Park]  
Matsuzaki Industrial Park is a large industrial park close to Chiba Newtown. It offers excellent access to major national roads and other amenities. The great location has attracted large logistics facilities and manufacturers.



## 【農産物直売所】

市内には、地元で収穫されたお米や野菜などの農産物が並ぶ直売所が複数あり、新鮮な旬の味覚を楽しめます。市ホームページなどで「いんざい直売所マップ」をご覧ください。

[Farmers' Markets]  
The city has several places where you can buy locally grown rice, vegetables, and so on directly from the producers, and enjoy fresh, seasonal flavors. Check out the "Inzai Farmers' Market Map" on the city website, etc. for details

地理的優位性をいかした  
活力あふれるまちづくり

都心や空港への近接性と強固な地盤による優位性を生かし、農業や商工業などの地域産業の活性化を図るとともに、交流・移住を促進し、にぎわいのあるまちづくりに取り組んでいます。

Create a vibrant city that takes advantage of its geographical location. Taking advantage of the city's sturdy ground and proximity to central Tokyo and airports, we're actively promoting regional industries such as agriculture and commerce. We also encourage exchange and immigration, in order to make the city even more vibrant.

市民と共につくる印西市の未来

The Future of Inzai, Built with Citizens



印西市議会

Inzai City Council The city council consists of 22 members who act as the spokespeople for Inzai's residents. Besides making final decisions on behalf of the citizens, they have a role of monitoring whether the governing agencies are properly reflecting the citizens' intentions.

市議会の仕組み

議会は、条例や予算など、市の重要な事柄や政策を議決する機関です。定期的に関開く会議を定例会、必要に応じて開く会議を臨時会といい、印西市では定例会を年4回(3、6、9、12月)開きます。

Structure of the City Council  
The council is an organization that makes decisions pertaining to important issues and policies regarding the city, including regulations and the budget. Regular meetings are held on a periodic basis. Other meetings held when necessary are called extraordinary meetings. In Inzai City, regular meetings are held four times a year (March, June, September, and December).

委員会

委員会は、本会議で議員の中から選任された委員で構成され、議案などを専門的、能率的に審査します。委員会には、常任委員会(常に設置されている委員会)と特別委員会(特定事件を審査するときなどに設置される委員会)があります。また、議会の運営などについて協議する議会運営委員会があります。

- 総務企画常任委員会 ○文教福祉常任委員会 ○建設経済常任委員会
- 予算審査常任委員会 ○議会運営委員会 ○決算審査特別委員会 など

General and Planning Standing Committee/ Education and Welfare Standing Committee / Construction and Economics Standing Committee / Standing Budget Review Committee / Council Steering Committee / Special Settlement Review Committee Etc.

本会議

本会議は、議案などを審議し、議会の最終的な意思を決定する会議です。ここでは、市長が提出した議案についての説明があり(提案理由の説明)、これに対して、議員は疑問点を問いただし(質疑)、意見を述べ(討論)、賛成・反対を明らかに(採決)します。

この他、議員には市政全般に関して現状や見通しについての質問(一般質問)を行う権利が定例会の本会議で認められています。本会議は公開が原則で、傍聴することができます。

Plenary Conference  
At this conference, proposals are deliberated to determine the final aim. After the explanation of the proposals the Mayor submits, members ask questions and state their opinions towards the proposals, to indicate endorsement or objection. In addition, the members of the council are entitled to ask questions about the current situation and prospects regarding the city's public affairs in general. These conferences are open to the public.

Committees  
Committees consist of members selected from among the council members and appointed in plenary conferences. They review proposals in an expert and efficient manner. Standing committees are permanent, and special committees are established for special occasions, for example, to examine a specific case. There's also a Council Management Committee, which discusses how the council is run.

住民自治・協働・行財政

Self-governance for Residents, Collaboration, City Administration, and Finance

5



【市民活動支援センター】  
市民活動団体の活動を支援する拠点。各種セミナーやイベントの開催、会議室の貸し出し、これから活動を始めたい人の相談などに応じ、幅広く皆さんの活動をサポートします。  
[Citizen Activity Support Center]  
The Citizen Activity Support Center is a base for supporting activities by civic groups. It conducts a wide range of support activities, including holding various seminars and events, providing conference rooms for rent, and offering consultations for people who want to start up activities of their own.



【企画提案型協働事業】  
本事業は、地域が抱える様々な課題の解決などを目的に、市民が自ら企画・提案するものです。市民・市民活動団体・事業者など多様な主体と市が協力・連携して取り組みます。  
[Collaboration Projects Planned and Proposed by Citizens]  
These projects to tackle various regional issues are planned and proposed by the citizens themselves. The city government cooperates and works with a variety of parties, including businesses and citizen-led and civic activity organizations.



【市民サービスの充実】  
誰もが利用しやすく、満足度の高いサービスが受けられるよう、IT技術の活用など、効率的な窓口サービス体制の構築を図ります。また、法律相談や市民生活相談などの各種市民相談を実施しています。  
[Enhancement of Services for Citizens]  
We aim to establish an efficient service system that utilizes IT and other technologies so that everyone can use it easily and feel highly satisfied when they do. We also offer counseling on legal matters and civic life.

市民と行政が力を合わせ  
持続可能なまちづくり  
市民との協働によるまちづくりを推進し、主体的な市民活動の支援など、住みよい地域づくりに取り組むとともに、社会情勢や市民ニーズに対応した質の高い、持続可能なまちづくりに取り組んでいます。  
Create a sustainable city through cooperation between citizens and the government  
We encourage community development through collaboration with citizens, including supporting voluntary civic activities aimed at creating a better living environment. We're committed to creating a sustainable city that can respond to the social situation and its citizens' needs.

## 印西市のプロフィール

Inzai City Profile  
- What's Inzai City like? -

# どんなところ? 「印西市」

住んでいる人が  
答えています

Answers from People Who Live There



Inzai City came top in the Livability Rankings published by Toyo Keizai Inc. for seven consecutive years from 2012 to 2018. It also ranked sixth in Nikkei BP's "City Brand Ranking - Best Livable Cities 2020" in 2020. The following examples of survey answers by people living in the city show the main things they love about it. Easy to shop for everyday necessities (1st place) / Lots of parks (1st place) / The roads and sidewalks are looked after and kept safe (1st place) / There are ample sports facilities for residents (2nd place) / There aren't many natural disasters (3rd place) / It's quiet (3rd place) / It has a rich natural environment (4th place)

印西市は東洋経済新報社の住みよさランキングで、2012～2018の7年連続全国1位に選ばれました。また、2020年の日経BP「シティブランド・ランキング -住みよい街2020-」で全国6位に選ばれました。住んでいる人がアンケートに答え、高い評価をいただいた主な内容を紹介します。

- ・日常生活に必要な買い物がしやすい(👑第1位)
- ・公園が多い(👑第1位)
- ・歩道などの交通安全道路が整備されている(👑第1位)
- ・住民が利用できる運動・スポーツ施設が充実している(第2位)
- ・自然災害が少ない(第3位)
- ・街が静か(第3位)
- ・自然環境が豊か(第4位)



市章

印西の文字を図案化したものであり、円は、市の融和を意味し、円満に力強く発展する姿を表しています。昭和55年10月1日に町章として制定したものを市章としました。

City Emblem  
Designed from the letters of Inzai, the circle indicates integrity and a strong aspect of progress. It's a symbol of the town that was created on October 1, 1980.



シンボルマーク

印西市の「理念」の種が、やがて大輪の花を咲かせ、輝ける未来がやってくることを市の花「コスモス」を使い表現しました。

Symbol Mark  
The "Cosmos" became the symbol of the city, as it indicates that the seed of Inzai's "principles" will bloom and bring a bright future.



印西市マスコットキャラクター

**いんさい君**

市の花・コスモスと同じピンク色のサイのキャラクターです。シッポにもコスモスの花が咲いています。印西市の「印」の文字と印鑑がトレードマークです。

Inzai City Mascot "Inzai-kun"  
This rhinoceros character is the same color as the city's flower, the cosmos. His tail features a cosmos flower in bloom. Another trademark is the logo on his belly, taken from the Japanese spelling of Inzai, and the "inkan" stamp he holds.

### データで見る印西市 Inzai City Seen through Data



面積 **123.79 km<sup>2</sup>** (Area 123.79km<sup>2</sup>)  
 人口 **105,772 人** (Population 105,772 (As of January 1, 2021))



市の花  
コスモス  
City's flower  
"Cosmos"



市の木  
サクラ  
City's tree  
"Cherry blossom tree"



市の鳥  
メジロ  
City's bird  
"Japanese white-eye"



市の魚  
ナマズ  
City's fish  
"Catfish"

### 自治体のあゆみ

1996年4月1日(平成8年)  
印西町が市制施行して印西市となる(県内31番目、全国666番目)。

2010年3月23日(平成22年)  
印西市と印旛村、本埜村が合併し、新しい印西市となる。

2018年5月29日(平成30年)  
人口が10万人を突破する(県内17番目)。

History of the Local Government  
April 1st 1996, Inzai Town became Inzai City (31st city in the prefecture, 666th in Japan).  
March 23rd 2010, Inzai City, Imba Village, and Motono Village merged to form a new Inzai City.  
May 29th, 2018, The population exceeded 100,000 people (17th in the prefecture).

市民一人ひとりの笑顔が輝く印西市を目指して .....

## 未来につなぐ取り組み

Towards an Inzai Where Every Citizen is Happy. Commitments for the Future



### 印西市民憲章 (平成22年9月11日制定)

わたくしたちの印西は、ゆうゆうと流れる利根川、水鳥飛び交う印旛沼、手賀沼に囲まれ、緑豊かな田園と新旧の街並みが織り成す調和のとれた美しいまちです。

わたくしたちは、先人の築いた歴史と伝統を受け継ぎながら、輝かしい未来に向かって、一人ひとりが主役となる元気なまちをつくるためにこの憲章を定めます。

1. 美しいふるさとに誇りを持ち、環境にやさしいまちをつくります。
1. 互いに助け合い、お年寄りや子どもを大切に、安全で安心なまちをつくります。
1. ともに学び、教養を高め、文化の薫り高いまちをつくります。
1. スポーツに親しみ、健康で明るいまちをつくります。
1. 働くことを喜びとし、進んで地域に参加する、活力のあるまちをつくります。

Inzai Citizens' Charter (Established on September 11, 2010)

Surrounded by the Tone River, Imba Swamp, and Tega Swamp with water birds flying above, Inzai is a city that strikes a harmonious balance between rice paddies that abound in green and a cityscape that blends old and new. As we inherited the traditions and history from our ancestors, we created the charter to build a bright future where each individual is driven to make a difference in the city.

We take pride in our beautiful home as we create an environmentally friendly city. We create a safe and peaceful city where there is mutual cooperation and great care for the children and elderly. We create a city where we learn, accomplish, and have pride in our culture. We create a city that is bright and healthy by having an affinity for sports. We create an energetic city where citizens are self-motivated to participate in the community feeling happiness in their work.

### 健康都市宣言

(平成16年11月20日宣言)

豊かな自然に恵まれたわたしたちのまち。

健康はまちの宝。

いつまでも、自分の健康は自分でつくり

誰もが元気でいられることは印西市民

すべての願いです。

人と自然が笑顔でつながるまち「いんざい」。

いきいきと楽しく健康づくりを実践しながら、

健やかなまちをつくりましよう。

わたしたちは、

「健康で明るく元気に生活できるまち」をめざし、

ここに『健康都市印西』を宣言します。

Declaration of A Healthy City (November 20, 2004)

A city that is blessed with abundant nature.  
Health is the treasure of the city.  
Our wish is for individuals to create their own long-lasting health.  
Inzai, a city where people and nature connect through happiness.  
Let's all practice fun and energetic activities and create a healthy city.  
Here on this date, we declare our aim to create a "Healthy City of Inzai."

### 非核平和都市宣言

(平成7年10月11日宣言)

世界の恒久平和は、人類の共通の願いである。

とりわけ、世界で唯一の核被爆国に生きる我々は、再びこの地球上に「広島」「長崎」の惨禍が繰り返されることのないよう強く望むものである。

印西市は、戦後50年目の年に当たり、核兵器がこの地球上から全て廃絶されることを願い、世界の恒久平和を確立するため、ここに「非核平和都市」を宣言する。

Anti-nuclear City Declaration (October 11, 1995)  
World Peace is the wish of all humankind. As the only country to have experienced the atomic bomb, we strongly wish that the devastation of Hiroshima and Nagasaki will never be repeated anywhere. Fifty years after the end of the war, Inzai City wishes for all atomic weapons to be wiped from the earth as we declare the "Anti-nuclear City Declaration," here on this date.



『印西平和の鐘』  
(人間国宝 故 香取正彦氏作)  
印西市役所ロビーに展示  
"Inzai's Bell of Peace"  
(By National Treasure the late Masahiko Katari)  
Exhibited in the Inzai City Hall lobby



表紙の写真は牧の原公園。春には桜も楽しめます。  
The photograph on the cover is of Makinohara Park. In spring, visitors can also enjoy cherry blossoms.

## 印西市勢要覧 2021年版

発行：印西市 秘書広報課  
〒270-1396 千葉県印西市大森2364-2  
TEL. 0476-42-5111(代表)

発行年月：令和3年(2021年)3月発行

published by Inzai City / March 2021  
2364-2 Oomori, Inzai City, Chiba Prefecture, Japan  
TEL. +81-[0]476-42-5111



印西市公式ホームページ  
Inzai City Official Website  
<https://www.city.inzai.lg.jp/>



印西市公式ツイッター  
Inzai City Official Twitter Account  
<https://twitter.com/inzaishi>



印西市公式  
ユーチューブチャンネル  
Inzai City Official YouTube Channel



いつでも、どこでも「広報いんざい」が読める  
スマートフォン・タブレット用アプリ

AppStore・GooglePlayから「マチイロ」を検索してダウンロード。  
インストール→簡単な個人設定→使用開始

MACHIRO: An app for smartphones and tablets that lets you to read "Koho Inzai" anytime, anywhere.

Search for "MachiIRO" in the App Store or Google Play to download it.  
Install → Register some simple personal information → Start using it.

